

Modzi 5.nodaļa – Septiņas nelaimes

墨子· 第五章· 七患

Skolotājs Modzi teica: „Valstī var būt septiņas nelaimes. Kādas tās ir? Nav iespējams nosargāt pilsētas mūrus un aizsragrāvjus, bet tiek izdaiļota iekšpilsēta. Tā ir pirmā nelaime.

Ienaidnieks pietuvojas valsts robežām, bet četrās debespusēs nav kaimiņu, kas palīdzētu. Tā ir otrā nelaime.

Jau sākotnēji tautas spēki izmantoti nelietderīgos darbos, un apbalvojumi izdāvināti nespējīgiem cilvēkiem. Tautas spēks iztērēts bez lietderīguma, un vērtīgās dārglietas izšķiestas viesu izklaidēm. Tā ir trešā nelaime.

Ierēdņi tikai gaida algu. Ceļojošie filozofi* rūpējas tikai par saviem sakariem. Valdnieks nosaka likumus, lai terorizētu padotos. Padotie aiz bailēm neuzdrīkstas neko iebilst. Tā ir ceturtnā nelaime.

Valdnieks pats sevi uzskata par viedu gudro un nejautā padomu par valsts lietām. Viņš uzskata, ka ir miers un uzplaukums, un nerūpējas par aizsardzību. Četru pušu kaimiņi plāno uzbrukumu, bet viņš nenojauš briesmas. Tā ir piektā nelaime.

Tiem, kuriem uzticas, nav lojāli. Tie kuri ir lojāli, tiem netic. Tā ir sestā nelaime.

Mājlopu daudzums, pākšaugi un graudi nav pietiekami, lai ar tiem paēstu. Augstie ierēdņi nav spējīgi izpildīt savus pienākumus. Apbalvojumi nevar iepriecināt, sodi nevar iebiedēt. Tā ir septītā nelaime.

Ja valstī valda šīs septiņas nelaimes, tad noteikti nebūs zemes dievu labvēlības. Ja šīs septiņas nelaimes ieskauj pilsētu, tad atnāks naidnieki un valsts sagrūs. Tai vietā, kur pastāvēs šīs septiņas nelaimes, valsts noteikti piedzīvos bojāeju.

子墨子曰：國有七患。七患者何？城郭溝池不可守而治宮室，一患也；邊國至境，四鄰莫救，二患也；先盡民力無用之功，賞賜無能之人，民力盡於無用，財寶虛於待客，三患也；仕者持祿，游者憂交，君修法討臣，臣懾而不敢拂，四患也；君自以為聖智而不問事，自以為安強而無守備，四鄰謀之不知戒，五患也；所信不忠，所忠不信，六患也；畜種菽粟不足以食之，大臣不足以事之，賞賜不能喜，誅罰不能威，七患也。以七患居國，必無社稷；以七患守城，敵至國傾。七患之所當，國必有殃。

/Agita Baltgalves tulk.no senķin.val./

* Senajā Ķīnā filozofi-domātāji ceļoja no viena reģiona uz otru, lai piedāvātu savas mācības un idejas dažādiem valdniekiem. Valdnieki pieņēma galmā šādus ceļojošos ideologus kopā ar viņu mācekļiem, uzturēja viņus un maksāja algu, izmantojot viņu padomus un stratēģijas valsts pārvaldē un aizsardzībā.